

جزوه
الزامات و حقوق پناهجویان
لطفا به نکات مهم زیر توجه داشته باشید:

1 در پروسه پناهندگی تان همکاری کنید!

همیشه با صداقت پاسخ گوئید!

شما ملزم هستید و این الزام همیشه به نفعتان است، که مورد خود را کامل و با صداقت بیان کنید. بیانات اشتباه می تواند به اعتبارتان صدمه بزند! به معلوماتی که از قاچاقچیان و/یا سازمان های قاچاق دریافت می کنید مبنی بر این که زمان رسیدگی های قضایی پناهندگی تان چه بگوئید توجه نکنید. اگر بیاناتتان صحیح نباشد چنین مشوره ها می تواند به ضررتان شود.

➤ بدون هیچ گونه تاخیر بی مورد درخواستان برای حفاظت بین المللی را اثبات کنید (که از این به بعد به صورت خلاصه درخواست پناهندگی نامیده می شود). زمانی که از شما سوال می شود همه نکات مربوط که برای اثبات درخواستان نیاز است را با صداقت ارائه کنید.

➤ همه اسنادی که در اختیار دارید را در اسرع وقت تسلیم کنید.

➤ اگر قبلا در کشور اروپایی دیگری بوده اید به ما بگوئید.

➤ به مسئولین هیچ گونه معلومات اشتباهی ندهید. با صداقت اسم خود، هر گونه اسم قبلی، تاریخ تولد، ایالات اقامتی قبلی، درخواست های پناهندگی قبلی به همراه روابط فامیلی و اجتماعی خود را بیان کنید.

➤ مسئولین را در رابطه با ملیت و/یا کشور مبدأ، یا اعتبار اسناد (همانند اسناد سفر، تکت ریل) فریب ندهید. این کار می تواند تأثیرات منفی بر ارزیابی درخواست پناهندگی شما داشته باشد و ممکن است درخواستتان بلافاصله رد شود.

➤ با صداقت دلایل پناهنجویی و رویدادهایی که مسئولین مستقیما از آن ها سوال می کنند را بیان کنید.

➤ اگر احضاریه برای مصاحبه (تحقیق) دریافت کردید، در زمان و مکان مشخص شده حضور داشته باشید. اگر احضاریه ای برای معاینه (مانند داکتر یا متخصص رسمی) دریافت کردید، در زمان و مکان مشخص شده حضور داشته باشید. در تحقیق و بررسی ها و آزمایشات همکاری کنید. لطفا به ما در طول این قرار ملاقات ها با همکاری تان کمک نمایید.

➤ اگر بیمار هستید و نمی توانید در قرار ملاقات شرکت کنید، لطفا سریعا به مسئولین اطلاع دهید و تصدیق طبی برای تایید ارائه کنید. اگر دلیل دیگری برای عدم حضور در قرار ملاقات دارید، لطفا به مسئولین اطلاع دهید.

➤ اگر بدون عذر موجه در احضاریه شرکت ننمایید، مسئولین باید فرض کنند که می خواهید از رسیدگی قضایی طفره روید. رسیدگی های قضایی پناهنجویی تان ممکن است ابطال شود یا به نتیجه تصمیم منفی برسد، یا ممکن است حکم توقیف شما صادر گردد.

➤ در طول پروسه های تعیین هویت پولیس همکاری کنید (گرفتن اثر انگشت، عکس و غیره).

➤ همه و هر تغییری در آدرس خدماتتان، یعنی آدرس پستی که ما نامه ها را به آن ارسال می کنیم، باید بلافاصله به اطلاع مسئولین برسد. این کار اگر خارج از کشور باشید نیز انجام می شود. اگر در اتریش هستید، کافی است که در شعبه ثبت اقامت دیصلاح در طول مدت سه روز ثبت نام انجام دهید (مثلا آشنایی که در اتریش اقامت دارد، سازمان خیریه و غیره).

➤ لازم است که مسئولین بدانند نامه ها به کدام آدرس باید فرستاده شود. اگر ما را از تغییر اقامتگاهتان مطلع نکنید، این کار می تواند پیامدهای منفی زیر را برای شما داشته باشد:

- ❖ اگر نتوانید با توجه به احضاریه حضور به هم رسانید، رسیدگی های قضایی پناجویی تان ممکن است ابطال شود یا به نتیجه منفی منجر گردد، ممکن است حفاظت خود در برابر دیپورت را از دست بدهید!
- ❖ اگر مسئولین نتوانند تصمیم رسیدگی قضایی را به اطلاع شما برسانند، ممکن است مهلت های مهم برای ارائه راه حل های قانونی (برای مثال درخواست تجدید نظر) را از دست بدهید.
- ❖ ممکن است تصمیم مسئولین نهایی و قطعی شود و در نتیجه شما حفاظت در برابر دیپورت را از دست بدهید.
- اگر ادعا کنید که صغیر هستید و این مورد مورد بحث باشد، باید سند صغیر بودن خود را از طریق تصدیق های معتبر یا اسناد مناسب ارائه کنید. اگر قادر به انجام این کار نباشید، ممکن است مسئولین دستور معاینات طبی برای تعیین سن شما بدهند. معلومات بیشتر درباره تعیین سن در جزوه اختصاصی در دسترس است.
- اگر صغیر زیر سن قانونی هستید و همراه ندارید، یعنی کمتر از 14 سال سن دارید، مسئولین موظف به شروع به جست و جوی خانواده تان نیستند. برای شروع جست و جوی خانواده تان می‌توانید درخواست ارائه نمایید. مسئولین در جست و جوی خانواده تان به شما کمک خواهند کرد. معلومات بیشتر درباره جست و جوی خانواده برای افراد صغیر زیر سن قانونی در جزوه ای اختصاصی در دسترس است.
- اگر صغیر دارای سن قانونی هستید و همراه ندارید، یعنی بیشتر از 14 سال سن دارید، مسئولین باید شروع به جست و جوی خانواده تان کنند. باید در جست و جوی خانواده همکاری کنید و همه اسنادی که مربوط به روابط فامیلی تان است را ارائه نمایید. همچنین باید بلافاصله همه نتایج هر گونه جست و جوی خانواده انجام شده را به دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) ارائه کنید. معلومات بیشتر درباره جست و جوی خانواده برای افراد صغیر دارای سن قانونی در جزوه ای اختصاصی در دسترس است.
- اگر در مرکز ارتباط به عنوان بی خانمان ثبت شده باشید، به صورت خودکار در معرض الزام به گزارش قرار می گیرید. باید هر 14 روز به نزدیکترین حوزه پولیس به مرکز ارتباط گزارش دهید. این الزام به گزارش از اولین روز کاری از تاریخ ثبت به عنوان بی خانمان شروع می شود. این مقررات زمانی که در پروسه تایید هستید تطبیق نمی شود.

اگر بر علیه الزاماتتان برای همکاری به عنوان پناهجو اقدام کنید، این کار می تواند تاثیر منفی روی بازبینی درخواست پناجویی تان و اعتبارتان بگذارد!

الزامات همکاری و گزارش دهی را رعایت کنید. اگر این کار را انجام ندهید، ممکن است توسط دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) به توقیف در انتظار دیپورت درآیید تا از زمان مورد نیاز برای رسیدگی قضایی برای اتخاذ تصمیم در خصوص ابطال اقامت یا اخراج اطمینان حاصل شود. همچنین در معرض دیگر پیامدها مانند ابطال یا محدودیت مزایای خدماتی و مراقبتی پایه قرار می گیرید یا ضررهای پروسه نیز ممکن است ایجاد شود.

2 رسیدگی های قضایی پناجویی

الف) پیش الزامات برای اعطای پناهندگی در اتریش :

شما درخواستی پناهندگی را ارائه نموده اید. موارد قضایی رسیدگی به پناهندگی شما منظور شده اند. شما به صراحت تثبیت نموده می‌توانید که دلیل معقول بخاطر هراس از پیگرد عدلی در کشور مبداء تان دارید که بیشتر به موضوع نژادی، مذهبی، ملیت، موارد سیاسی یا عضویت در یک گروه اجتماعی ارتباط می‌گیرد. شما نمی‌توانید از کشور مبدای تان در این خصوص محافظت کسب نمایید و یا هم از انجام چنین کار هراس دارید.

ب) مصاحبه:

- زمانی که رسیدگی های قضایی پناهندگی تان تایید شود (همان طور که در جزوه معلومات اولیه توضیح داده شد)، شما توسط یکی از اعضای کارمندان دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) مصاحبه می شوید، این عضو کارمندان از شرایط کشور میدا شما آگاه است و بر اساس درخواست پناهندگی تان تصمیم می گیرد.
- باید درخواست پناهندگی تان را در طول این مصاحبه اثبات کنید. لطفا دلایلی که از تعقیب قانونی می هراسید را بیان نمایید. همچنین هر حقیقت و شرایط دیگری که شما را از عودت به کشورتان منع می کند مشخص کنید.

- همه معلوماتی که درباره مسیر فرار و دلالتان برای فرار می دهید، به صورت محرمانه نگه داری می شوند و به مسئولین کشور مبداتان ارائه نمی گردند.
- لازم است که جزئیات کامل و جامعی از سوابق دوسیه شخصی تان بدهید و خطرهای خاصی که شما را تهدید می کند مشخص کنید. اما مطمئن شوید که تنها حقیقت را بیان می کنید!
- هر گونه دروغ در بیانات شما به اعتبارتان صدمه می زند. اگر ابهاماتی در بیاناتتان وجود داشته باشد، مورد سوالات بیشتری قرار می گیرید.
- مصاحبه مهم ترین قسمت رسیدگی قضایی پناهندگی تان است. مصاحبه اساس تصمیم گیری مسئولین که به شما پناهندگی بدهند یا نه را مشخص می کند.
- همچنین شخصی که به او اعتماد دارید، وکیل و/یا نماینده قانونی تان، یا یک مشاور قانونی نیز می تواند در مصاحبه حضور داشته باشد.
- اگر کمتر از 18 سال سن دارید، نماینده قانونی شما (والدین، مشاور حقوقی یا دفتر ذیصلاح رفاه جوانان) باید در مصاحبه تان حضور داشته باشد.
- اگر از تعقیب قانونی در زمینه تداخل در تعیین جنسیت خودتان می ترسید، حق مصاحبه با هم جنس خود را دارید. اما اگر ترجیح می دهید که با شخصی هم جنس خودتان به دلایل فرار مصاحبه کنید، لطفا ما را از قبل مطلع گردانید.

پ) مترجمان شفاهی:

مسئولین به شما مترجم شفاهی بدون مصرف ارائه می کنند تا بتوانید دلایل فرار خود را بدون مشکل زبانی بیان کنید. اگر به دلایل فرارتان دوست دارید شخص هم جنس خودتان ترجمه انجام دهد، لطفا از قبل به ما اطلاع دهید. مسئولین تا می توانند تلاش می کنند که مترجمی هم جنس خودتان به شما ارائه کنند. وظیفه این مترجم صرفا ترجمه بیانات شما با حداکثر صحت خواهد بود. آن ها تنها به عنوان میانجی های زبانی بین شما و مسئولین هستند و همانند کارمندانی که برای مسئولین کار می کنند، ملزم به رعایت قانون محکمی برای محرمانگی بیانات شما هستند.

اگر با فهم مترجم مشکل دارید یا اگر در حضور آن ها از راحت صحبت کردن می ترسید، لطفا سریعاً کارمندان ما را در جریان بگذارید.

لطفا توجه کنید که مترجم نمی تواند هیچ گونه معلومات درباره رسیدگی های قضایی پناهندگی شما بدهد.

ت) سوابق تحریری:

بیانات شما در طول مصاحبه ضبط می شود، یعنی نوشته می شوند. در پایان مصاحبه این سوابق توسط مترجم شفاهی با توجه به منافع خودتان برایتان ترجمه می گردد. این کار به شما اجازه تصحیح و یا اضافه کردن موردی را می دهد. اگر بیانات شما کاملاً درست و صحیح ثبت شده باشند، آن ها را با امضای سوابق تایید کنید. می توانید یک نسخه از این سوابق را در انتهای مصاحبه درخواست نمایید.

ث) تصمیم گیری:

تصمیم مسئولین درباره رسیدگی های قضایی پناهندگی شما به شکل تصمیم مکتوب صادر می شود. چکیده اصلی این تصمیم به زبانی که متوجه می شوید ترجمه می گردد.

این تصمیم می تواند به صورت شخصی توسط مسئولین به شما ارائه شود یا از طریق پست یا پولیس به شما ارائه گردد. بنابراین، لطفاً یک بار دیگر توجه کنید که باید هر گونه تغییر آدرس را سریعاً به اطلاع مسئولین برسانید.

شما حق درخواست بازبینی تصمیم دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) به وسیله تجدید نظر در محکمه اداری فدرال دارید. چنین درخواستی می تواند تنها در مدت زمان مشخصی و تنها در دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) ارائه شود. بنابراین، به دقت طرز العمل پروسه درخواست که در تصمیم ارائه شده اند را مطالعه کنید (این ها طرز العمل هایی هستند که شما را از اقداماتی که می تواند علیه این تصمیم در آن مدت زمان انجام دهید آگاه می کنند).

ج) تحویل اسناد

- اگر در یک مرکز اولیه پذیرش هستید یا به موسسه رفاهی معرفی شده اید، اسناد شما در آن جا تحویل می شوند.
- اگر نماینده قانونی انتخاب کرده اید (وکیل) یا فرد ذیصلاح به دریافت نامه های شما است، اسناد از مسئولین به آن ها تحویل می شود. در طول رسیدگی های قضایی تایید، احضاریه ها انحصاراً به خود شخص شما تحویل می شود.
- اگر شما زیر 18 سال هستید و توسط والدینتان همراهی نمی شوید، نامه های مسئولین به نماینده قانونی شما (مشاور قانونی در رسیدگی های قضایی تایید یا دفتر رفاه جوانان) تحویل می شود. بنابراین باید در تماس با دفتر رفاه جوانان در محل مرتبط اقامت خود در طول مدت دوسیه خود باشید و محل خود را به آن ها اطلاع دهید.
- اگر از آدرسی که ارائه کرده اید دور شدید، اسنادی که به مقصد شما فرستاده شده در تحویل دهنده (معمولاً اداره پست) می ماند تا بعداً بتوانید آن را دریافت کنید. لطفاً توجه داشته باشید که ماندن اسناد معادل تحویل آن ها به شخص است و هر گونه محدودیت زمانی از آن زمان آغاز می گردد.
- اگر قبول یک سند بدون اساس قانونی رد گردد، در همان آدرس مربوطه گذاشته می شود یا (معمولاً در اداره پست) می ماند. **ملاحظه: توجه کنید تحویل نامه نمی شود هرگز. از آن بترسید.**
- اگر به مسئولین آدرس تحویل جاری ارائه نکرده باشید، و مسئولین نتوانند به آسانی آدرستان را پیدا کنند، تصمیمی مبنی بر رسیدگی قضایی نزد مسئولین باقی می ماند. این ماندن همچنین به عنوان تحویل شخصی تلقی می شود و هر گونه مهلت از این زمان شروع می گردد. بنابراین، همیشه مسئولین را از هر گونه تغییر در آدرس مطلع کنید.
- اگر به عنوان مثال در حال حاضر محل اقامت بلند مدتی ندارید، می توانید دریافت کننده مجازی را برای تحویل اسنادتان (مثلاً آشنایی که در اتریش زندگی می کند، یک موسسه خیریه و غیره) مشخص کنید. لطفاً توجه کنید که این آدرس باید سریعاً به مسئولین اعلام شود. همه اسناد مربوط به دوسیه شما از آن به بعد به آن آدرس تحویل می شود.
- مرکز ارتباطی برای بی خانمان ها (مرکزی است در شهری که در آن زندگی می کنید و اغلب افراد بی خانمان به آنجا می روند) در طول رسیدگی های قضایی پناهندگی آدرس تحویل تلقی نمی شود. این یعنی این که هیچ سندی در طول رسیدگی های قضایی پناهندگی تحویل نمی گردد.

ج) رسیدگی های قضایی درخواست متعاقب:

اگر درخواست متعاقبی (یعنی درخواست اضافه بعد از درخواستی که برای آن تصمیم قانونی باید انجام شود) ارائه نکرده اید، مقررات خاصی بر رسیدگی قضایی تان تطبیق می گردد. جزوه ای اختصاصی به همه جزئیات مربوطه پرداخته است.

ح) پس گیری درخواست پناهندگی:

در اصل، شما نمی توانید درخواست پناهندگی تان را پس بگیرید. اما اگر هنوز تصمیم به پایان دادن به رسیدگی های قضایی پناهندگی تان هستید، لطفاً مسئولین را به صورت کتبی یا از طریق تماس با مرکز مشوره عودت یا یک مشاور قانونی مطلع کنید. اگر می خواهید که بعد از درخواست تجدید نظر به تصمیم دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) درخواست پناهندگی خود را پس بگیرید، این کار به منزله پس گرفتن درخواست تجدید نظر تان می باشد. دیگر نمی توانید به تصمیم اصلی دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) از طریق مبادی معمول قانونی اعتراض کنید.

خ) حکم احتمالی توقیف شما

مسئولین ممکن است برای توقیف شما حکمی صادر کنند اگر:

- ❖ از پروسه طفره روید؛ یعنی اگر مسئولین ندانند شما کجا هستید.
 - ❖ در محل قرار مشخص شده توسط مسئولین با وجود درخواست آن ها حضور نیابید.
- زمانی که توقیف شوید، توسط مسئولین امنیتی نزد مسئولین برده خواهید شد.

د) رسیدگی های قضایی پناهندگی فامیل:

به عنوان عضو فامیل بیگانه ای که از قبل پناهندگی یا وضعیت محافظت تابعیت گرفته است، به شما نیز همان سطح حفاظت داده می شود اگر پیش الزامات زیر رعایت شوند:

- ❖ عضو فامیل تان نباید مجرم شده باشد

- ❖ ادامه زندگی فامیلی حال حاضر با عضو فامیل تان برای شما در کشور دیگری ممکن نباشد
 - ❖ هیچ رسیدگی قضایی در رابطه با لغو پناهندگی یا حفاظت تابعیت در حالت انتظار برای عضو فامیل وجود نداشته باشد
 - ❖ نباید شهروند EEA یا سوئیس باشید
 - ❖ عضو خانواده تان که به درخواستش رجوع کرده اید نباید در مسیر پناهندگی فامیل و/یا وضعیت حفاظت تابعیت باشد؛ اما اگر چنین عضو فامیل طفل صغیر مجردی باشد، این محدودیت تطبیق نمی گردد.
- اعضای فامیل به عنوان مثال این افراد تلقی می شوند: همسران، والدین فرزندان صغیر یا صغیر و مجرد. همسران برای مثال باید از قبل در کشور مبدا در زیر یک سقف زندگی می کرده اند.

فرزندان:

درخواست ارائه شده توسط شما برای فرزندان صغیر و مجردتان (قبل از سن 18) اگر همراهتان باشند تطبیق می شود. اگر فرزندی در اتریش به دنیا بیاید، باید این مورد را به دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) در طول رسیدگی های قضایی پناهندگی بدهید. این مورد همچنین زمانی که در اتریش بعد از دریافت تصمیم منفی مبنی بر نه حق اقامت و نه تاخیر در اخراج نیز برای شما قابل تطبیق است. بدین وسیله درخواستی برای حفاظت بین المللی به صورت همزمان تلقی می شود. اگر به شما پناهندگی یا وضعیت حفاظت تابعیت داده شود، می توانید درخواستی برای فرزندی که در اتریش به دنیا آمده است را به صورت کتبی یا به صورت مستقیم به دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) ارائه کنید.

د) کارت حق اقامت:

اگر رسیدگی های قضایی پناهندگی تان تایید شود، به شما کارت حق اقامت داده می شود. اعتبار این کارت با تصمیم نهایی یا ابطال رسیدگی های قضایی پناهندگی تان پایان می یابد. در این زمان شما باید کارت را به دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) بازگردانید.

ر) کارت حق حفاظت تابعیت:

➤ پناهندگی:

اگر به شما پناهندگی ارائه شده است، دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) به شما کارت حق پناهندگی می دهد. این مورد تنها زمانی تطبیق می شود که درخواست شما در تاریخ 15 نومبر 2015 یا بعد از آن ثبت شده باشد. این کارت به عنوان سند هویت و قانونی بودن اقامت شما در اتریش است. زمانی که وضعیت حق پناهندگی شما از درجه اعتبار ساقط شود، این کارت نامعتبر می گردد.

➤ حفاظت تابعیت:

اگر مسئولی مطمئن شود که شما حق دریافت پناهندگی ندارید، اما نمی توانید دیپورت شوید یا در شرایط کشور مبدا تان تبعید شده اید (خطر نقض حق زندگی، یا نقض ممنوعیت جزای سنگین، شکنجه یا رفتار غیر انسانی یا تحقیر آمیز)، آنگاه به شما سند اقامت موقت داده می شود. آنگاه دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) برای شما کارت حفاظت تابعیت صادر می کند. این کارت به عنوان سند اثبات هویت و قانونی بودن اقامتتان در اتریش عمل می کند. حق اقامت تا زمان تصمیم نهایی در مورد تمدید آن با این شرط که درخواست آن قبل از پایان حق اقامت ارائه شده باشد اعتبار دارد. اگر دلایل اولیه بر علیه اخراج یا دیپورت به کشور مبدا دیگر قابل قبول نباشند، حق اقامت دائم سلب می گردد و کارت حفاظت تابعیت غیر معتبر می شود. این تصمیم به صورت مکتوب گرفته می شود. شما حق درخواست استیناف طلبی تصمیم دفتر مهاجرت و پناهندگی فدرال (BFA) توسط درخواست به محکمه اداری فدرال دارید. این کارت باید متعاقب تصمیم نهایی و قطعی به مسئولین بازگردانده شود.

ز) مشوره

مشاوران مستقل حقوقی در طول رسیدگی قضایی تان به صورت رایگان در دسترس می باشند. سازمان های کمک محلی یا خیریه ها (Caritas, Evangelisches Hilfswerk, Diözese) و دیگران همچنین می توانند به شما به صورت رایگان کمک کنند و در طول رسیدگی های قضایی پناهندگی نماینده شما باشند. البته می توانید نماینده حقوقی خود (وکیل) نیز داشته باشید که باید مصرف آن ها را خودتان بپردازید.

لطفا توجه کنید که اقدامات زیر به همراه دیگر اقدامات باعث تحت تعقیب قرار گرفتن می شوند:

- اگر به مسئولین معلومات اشتباه درباره هویت یا زادگاهتان در رسیدگی های قضایی پناهجویی بدهید، اگرچه بدانید که این معلومات نادرست هستند، خودتان را در معرض تعقیب قرار می دهید.
- اگر الزام خود برای گزارش در طول رسیدگی های قضایی پناهجویی را نقض کنید، خود را در معرض تعقیب قرار می دهید.
- اگر محدودیت های منطقه ای خود در طول رسیدگی های قضایی تایید نقض کنید، خودتان را در معرض تعقیب قرار می دهید.